



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/25982
21 de junio de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

El Secretario General tiene el honor de transmitir a los miembros del Consejo de Seguridad la comunicación adjunta, que ha recibido del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

ANEXO

Carta de fecha 10 de julio de 1993 dirigida al Secretario General por
el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica

Se adjunta a la presente el informe de la 19ª inspección efectuada por el OIEA en el Iraq con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad. Tal vez considere usted apropiado transmitir el informe a los miembros del Consejo de Seguridad. Desde luego, el Inspector Principal, Sr. Richard Hooper, y yo, estamos a su disposición para cualquier consulta que usted o el Consejo estimen necesaria.

(Firmado) Hans BLIX

DOCUMENTO ADJUNTO

Informe sobre la 19ª inspección in situ efectuada por el Organismo Internacional de Energía Atómica en el Iraq con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad

30 de abril a 7 de mayo de 1993

Aspectos más destacados

- La 19ª inspección del OIEA en el Iraq se dedicó a la toma de muestras de aguas superficiales de primavera, a actividades de seguimiento relacionadas con la verificación de las declaraciones de equipos formuladas por el Iraq en enero de 1993 con arreglo al anexo 3 y a diversas actividades de vigilancia. Durante esta inspección se visitaron en total 33 sitios o establecimientos.
- Una parte de la actividad de vigilancia a largo plazo en el Iraq comprende la medición radiométrica periódica de las principales masas de agua del Iraq. Ello exige obtener muestras de aguas superficiales, sedimentos y biota. Se tomaron muestras en 15 sitios de la cuenca del Tigris y el Eufrates.
- En varios sitios se realizaron actividades encaminadas a verificar la nueva información proporcionada por la parte iraquí en sus declaraciones de enero de 1993 con arreglo al anexo 3. Dicha labor es continuación de la iniciada durante el OIEA-18. Varios establecimientos, visitados por primera vez por un equipo nuclear, fueron inspeccionados con el objetivo concreto de verificar si las declaraciones formuladas con arreglo al anexo 3 eran completas. No se descubrieron actividades prohibidas por la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad ni equipos pertinentes no declarados con arreglo al anexo 3.
- Durante una inspección del OIEA-18 de talleres del Establecimiento Al Hatteen, se vio por primera vez una gran cantidad de máquinas herramientas CNC (242). Ninguna de esas máquinas había sido señalada en la declaración iraquí con arreglo al anexo 3. En opinión del equipo de inspección, más de la tercera parte de las máquinas (94 tornos CNC serie 3 ó 4 fabricados por Matrix Churchill), según las exigencias de información comunicadas anteriormente a la parte iraquí, debían haber sido declaradas a la espera de una evaluación técnica más detallada. La posición iraquí fue que las máquinas no se ajustaban a las especificaciones técnicas del anexo 3 y por lo tanto entendían que no estaban obligados a declararlas. Este desacuerdo no se limita a las máquinas herramientas Matrix Churchill descubiertas en Al Hatteen. Los equipos de inspección han visto, y, a pesar de las objeciones de la parte iraquí, han señalado para su identificación, otros 54 tornos CNC Matrix Churchill situados en otros establecimientos estatales. Sólo algunas de esas otras máquinas herramientas se incluyeron en las declaraciones formuladas con arreglo al anexo 3.

/...

- Los expertos en máquinas herramientas, con el apoyo de información técnica concreta obtenida antes del OIEA-19, llevaron a cabo una detallada evaluación técnica de varias máquinas herramientas Matrix Churchill situadas en el establecimiento Al Hatteen y otros establecimientos. La conclusión de esa labor es que, de las 148 máquinas herramientas Matrix Churchill inventariadas hasta la fecha por equipos de inspección en el Iraq, 144 no se ajustan a las especificaciones del anexo 3. Se reserva la opinión sobre cuatro máquinas en particular, a la espera de mediciones de precisión que se proyecta hacer en una futura inspección.

- Esta conclusión se aplica solamente a las máquinas herramientas Matrix Churchill que los equipos de inspección han visto realmente. No se aplica a cualesquiera otras máquinas Matrix Churchill que existan en el Iraq y que hasta la fecha no se hayan declarado o inspeccionado. De hecho, hay indicios que sugieren que se han exportado al Iraq más de 148 tornos CNC Matrix Churchill, y algunos de ellos tal vez se ajusten a las especificaciones del anexo 3. Mientras no se soluciona esta cuestión relativa a las adquisiciones, la vigilancia de las máquinas herramientas Matrix Churchill seguirá formando parte de las actividades de inspección del OIEA.

Introducción

1. En el presente informe se resumen los resultados de la 19ª misión de inspección efectuada por el OIEA en el Iraq de conformidad con la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, con la asistencia y la cooperación de la Comisión Especial de las Naciones Unidas. La misión tuvo lugar del 30 de abril al 7 de mayo de 1993 y fue encabezada por el Sr. Richard Hooper, del OIEA, como Inspector Principal. El grupo estuvo integrado por 14 inspectores (de ocho nacionalidades) y personal de apoyo.
2. Los objetivos de la misión eran los siguientes:
 - La toma de muestras de aguas superficiales, sedimentos y biota en lugares seleccionados de las cuencas de los ríos Tigris y Eufrates en el contexto del estudio radiométrico periódico de las principales masas de agua del Iraq. Esa labor forma parte continuada de la actividad de vigilancia en el Iraq;
 - Continuar el proceso, iniciado durante el OIEA-18, de verificar la información proporcionada por la parte iraquí en su declaración de enero de 1993 de equipo y materiales con arreglo al anexo 3;
 - Realizar inspecciones en sitios seleccionados no visitados anteriormente por un equipo nuclear con el fin de verificar si las declaraciones iraquíes con arreglo al anexo 3 eran completas;
 - Llevar a cabo inspecciones de vigilancia en sitios visitados anteriormente.
3. Se llevaron a cabo actividades de inspección en 33 sitios o establecimientos, que se enumeran en el cuadro 1.

Cuadro 1

Lista de sitios y establecimientos inspeccionados

1. Tuwaitha, incluidas las instalaciones B y C
2. Almacenes de Ash Shakyli
3. Almacenes de Al Nafad
- 4 a 8 Instalación militar de Bagdad en Taji y cuatro establecimientos separados
9. Establecimiento estatal Nassr
10. Establecimiento Al Hatteen
11. Fábricas de automóviles y tractores Iskandariya
12. Al Nidaa (antes llamado Al Rabiya)

/...

Cuadro 1 (continuación)

13. Um Al Maarik (antes llamado establecimiento estatal Auqba bin Nafi)
14. Establecimiento estatal Badr
15. Sitio de proyecto Al Furat
16. Al Nassariya (establecimiento estatal Ur)
17. Schuala (filial del establecimiento estatal Nassr)
18. Planta de fertilizantes de Al Qaim
- 19 a 33 Quince sitios indicados en el gráfico 1 y el cuadro 2, en los que se tomaron muestras de agua, sedimentos y biota

Actividades relacionadas con el estudio hidrológico radiométrico

4. Durante el OIEA-14 (septiembre de 1992) y el OIEA-15 (noviembre de 1992), se realizó un estudio radiométrico de las aguas superficiales del Iraq. Se recogieron muestras de agua, sedimentos y biota en 52 lugares de los ríos Tigris y Eufrates, sus principales tributarios y cuencas lacustres seleccionadas. Los objetivos del estudio eran la detección de actividades nucleares no declaradas y el establecimiento de una base de datos de referencia para el programa de vigilancia a largo plazo.

5. El programa de vigilancia del OIEA para el Iraq comprende el estudio radiométrico periódico de las aguas superficiales. Los planes actuales consisten en vigilar las masas de agua dos veces por año. La primera de esas tomas periódicas de muestras se llevó a cabo durante el OIEA-19. Se tomaron muestras en un total de 15 sitios. Los sitios de toma de muestras se indican en el gráfico 1. Los procedimientos de toma de muestras se describieron en el informe de inspección del OIEA-15. Los resultados de cada análisis de muestras se compararán con la base de datos de referencia establecida anteriormente.

Actividades relacionadas con equipo y materiales

6. La evaluación de las máquinas herramientas del Iraq en relación con las exigencias de presentación de informes que figuran en el anexo 3 del plan de vigilancia a largo plazo del OIEA ha demostrado ser un problema difícil. Algunas máquinas herramientas están claramente comprendidas en las especificaciones del anexo 3, mientras que, con igual claridad, otras no lo están. Sin embargo, en el Iraq hay una gran cantidad de máquinas herramientas respecto de las cuales, antes de formar opinión, es necesaria una evaluación técnica detallada de los mecanismos de control de realimentación e impulsión, información del fabricante y posiblemente mediciones de precisión.

/...

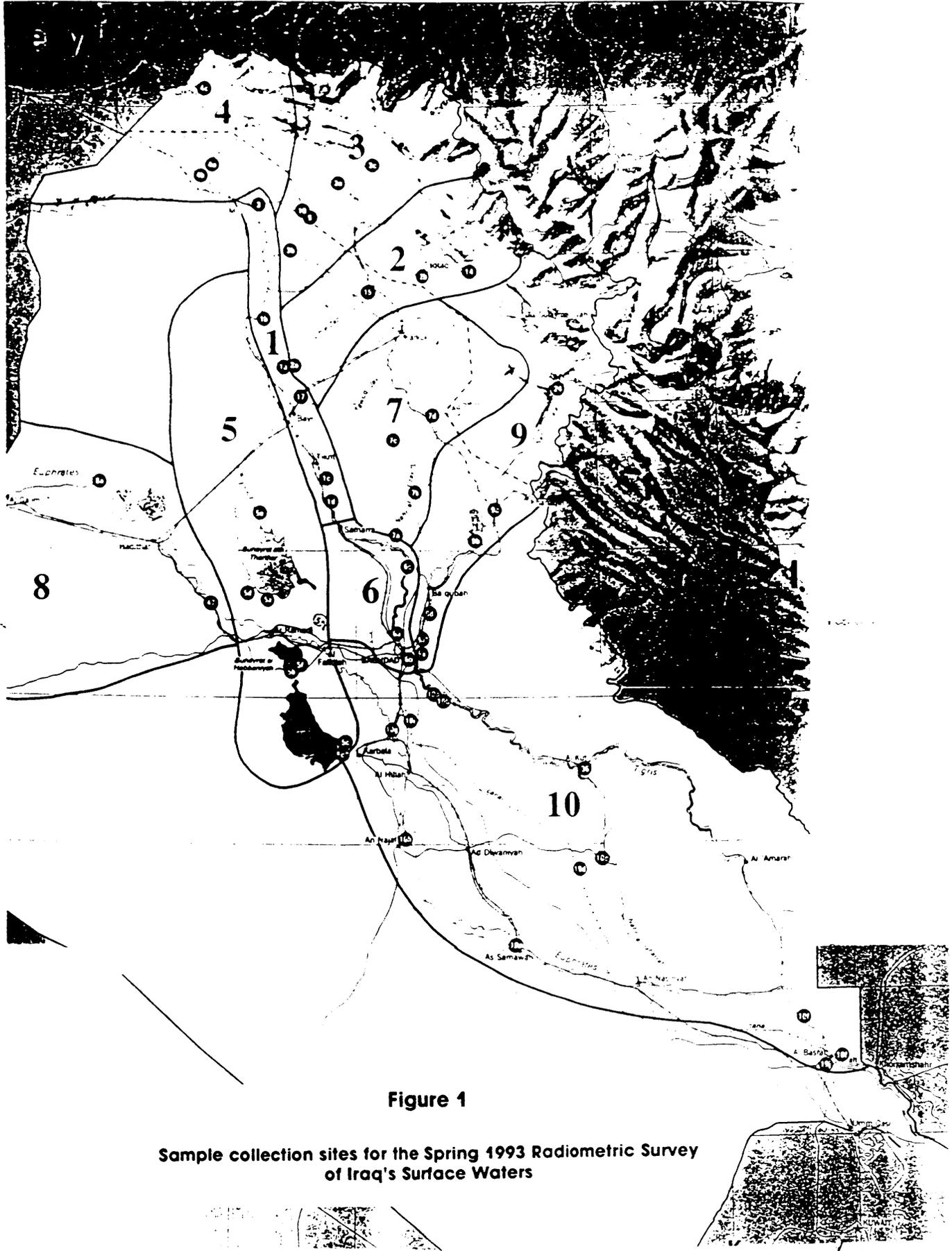


Figure 1

Sample collection sites for the Spring 1993 Radiometric Survey of Iraq's Surface Waters

Cuadro 2

Sitios de toma de muestras para el estudio radiométrico de
las aguas superficiales del Iraq de la primavera de 1993

<u>Nombre del lugar</u>	<u>Región No.</u>	<u>Número correspondiente en el mapa</u>
Puente de la autopista Dora	6	6b
Eufrates-Al Musayyib	10	10g
Puente carretero en la Ruta 6	9	9a
Al Hadar	8	8a
Intersección del canal del Tigris y el canal del lago Tartar	5	5g
Diyala weyr	9	9b
Norte de Kuwair	3	3b
Sharqat	1	1b
Tigris	2	2a
Norte de Samarra	1	1d
Confluencia del Nahr al Uzaym y el Tigris	7	7a
Puente pontón	6	6c
Tercer río	10	10d
Shatt Nahr Al Gharraf	10	10c
Al Kut	10	36

El desempeño de muchas máquinas herramientas en el Iraq se ha degradado por los daños de guerra y los traslados múltiples para tratar de evitar nuevos daños de guerra, así como por las malas condiciones de trabajo y de mantenimiento. Sin embargo, el desempeño de las distintas máquinas puede mejorarse aplicando medidas de restauración y compensando los errores sistemáticos mediante una adecuada programación del controlador numérico por computadora (CNC). Tiene suma importancia la información del fabricante en lo tocante a las capacidades de desempeño de las máquinas tales como se hayan entregado, pues la evaluación de una máquina herramienta debe basarse, en su mayor parte, en la capacidad que tenía cuando se exportó al Iraq.

7. Antes de la 18ª inspección del OIEA, los equipos de inspección del OIEA habían visto 54 máquinas herramientas Matrix Churchill en el Iraq. Estas máquinas, según fuese su estado (algunas están destruidas), se sellaron para su

/...

identificación en espera de un examen detallado de su capacidad de funcionamiento. La parte iraquí objetó esta práctica, aduciendo que las máquinas no cumplían con las especificaciones del anexo 3. Según las instrucciones a la parte iraquí, ésta debía dar cuenta de todas las máquinas herramientas de dicha índole existentes en el Iraq (al 1° de enero de 1989), junto con sus objeciones, en la declaración relativa al anexo 3. La declaración de enero de 1993 relativa al anexo 3 sólo abarcaba unas pocas de las 54 Matrix Churchill inspeccionadas por equipos de inspección. El Grupo de Acción del OIEA para el Iraq había recibido indicaciones de que el número de máquinas herramientas Matrix Churchill entregadas al Iraq era muy superior a las 54 unidades descubiertas hasta enero de 1993.

8. Durante la 18ª inspección realizada en marzo de 1993, se descubrieron otras 94 máquinas de torneado Matrix Churchill de control numérico durante una inspección de talleres en el Establecimiento Estatal de Al Hatteen. Estas máquinas no habían figurado en la declaración del Iraq relativa al anexo 3. Se dio cuenta de este asunto en detalle en el informe de la 18ª misión de inspección del OIEA. La parte iraquí nuevamente adujo que no estaba obligada a declarar estas máquinas, ya que no satisfacían las especificaciones técnicas del anexo 3.

9. Un objetivo de la 19ª misión de inspección del OIEA era resolver la cuestión relativa a las máquinas herramientas Matrix Churchill. Integraron el equipo de inspección dos expertos en máquinas herramientas, ambos con experiencia anterior en materia de inspecciones en el Iraq. Entre las actividades de inspección que guardaban relación directa con esta cuestión se contaron:

- Una visita al Establecimiento Al Hatteen, donde se desmontaron ejemplares de las máquinas de las series 3, 4/15 y 7/48 y se examinaron en detalle. Revestía especial interés el hecho de que la concepción y la ubicación del dispositivo de retroalimentación de la posición del eje (el "cifrador") en muchas de estas máquinas no se ajustaban al tipo de máquinas de precisión comprendidas en el anexo 3.
- Se efectuó una visita análoga al Establecimiento Estatal Nassr en Taji. Se examinaron ejemplares seleccionados de las máquinas Matrix Churchill de la serie 3. Además, la parte iraquí hizo una demostración de un ensayo de desplazamiento en dos ejes en que se utilizaron bloques deslizantes y un indicador de esfera para medir la precisión lineal, que resultó estar fuera de los límites especificados en el anexo 3. Este método no es tan preciso como aquél que utiliza un interferómetro de láser, pero los expertos juzgaron que los resultados eran aceptables.
- Durante la inspección se celebraron tres reuniones técnicas sobre las máquinas Matrix Churchill. En dos de las reuniones participaron los Directores Generales y funcionarios técnicos superiores de los establecimientos estatales donde estaban ubicadas las máquinas Matrix Churchill. La parte iraquí describió las circunstancias en que habían conseguido las máquinas durante un momento difícil en la guerra del Irán y el Iraq, cuando se necesitaban con urgencia husillos de gran capacidad para la fabricación de granadas de artillería. Mientras las máquinas

/...

fuesen adecuadas, la precisión era una consideración secundaria. Se entablaron extensos debates técnicos.

10. La conclusión del equipo de inspección, analizada en detalle con los expertos y el Grupo de Acción para el Iraq del OIEA luego de la inspección, es que 144 de las 148 máquinas Matrix Churchill no satisfacen actualmente las especificaciones del anexo 3. Las cuatro máquinas restantes, debido a una configuración especial del controlador y el cifrador, exigen una evaluación más a fondo. Esta conclusión sólo se refiere a las Matrix Churchill que han visto los equipos de inspección. No se refiere a las máquinas de control numérico Matrix Churchill que puedan existir en el Iraq pero que no hayan sido declaradas ni vistas. Hay indicaciones que dan lugar a pensar que se han exportado más de 148 máquinas de torneado de control numérico Matrix Churchill al Iraq y que algunas pueden satisfacer las especificaciones del anexo 3. Mientras no se resuelva esta cuestión de las adquisiciones, la observación de las máquinas herramientas Matrix Churchill seguirá siendo parte de las actividades del OIEA en materia de inspecciones.

11. Frente al lindero este del Establecimiento Estatal Nassr en Taji, al costado derecho de la carretera Bagdad-Mosul, se halla un gran complejo militar conocido como la Instalación Militar de Bagdad en Taji. Este lugar había sido visitado varias veces por los equipos balísticos de la Comisión Especial de las Naciones Unidas en vista de su relación anterior con el programa de misiles (Proyecto 144). Inspectores del Organismo visitaron parte del complejo durante las misiones de inspección segunda, séptima y 15ª. La zona ocupada anteriormente por las actividades del proyecto 144 y la parte sur del sitio están totalmente destruidas y se mantienen sin alteraciones. El equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA recorrió todo el complejo y verificó todos los edificios más importantes. La instalación está dividida en varios establecimientos separados, que se utilizan principalmente para mantenimiento y reparaciones de equipo militar, vehículos pesados y equipo para movimiento de tierras. Los establecimientos no poseen capacidad manufacturera y las reparaciones se efectúan con piezas rescatadas. Se observaron varios talleres mecánicos de dimensiones modestas dotados de maquinasherramientas, pero ninguna de éstas era del tipo de control numérico ni poseía gran precisión. No se observó ningún otro equipo de interés en lo relativo al anexo 3 ni se observó ninguna característica especial en ninguno de los edificios.

12. El gran complejo militar-industrial en Iskandariya adyacente a la fábrica de municiones de Al Hatteen comprendía dos fábricas construidas originalmente para la fabricación de tractores y autobuses o camiones, respectivamente. La fábrica de tractores está en funcionamiento, mientras que la actividad en la segunda fábrica está limitada a labores de reparaciones. La 19ª misión de inspección del OIEA verificó las maquinasherramientas y equipo de otro tipo en estas dos fábricas. Con excepción de una máquina de moldeo por flujo horizontal (inspeccionada y consignada en un informe anterior), no se observaron maquinasherramientas ni equipo de otra índole que guardase relación con el anexo 3.

13. Se realizó una inspección detallada en el establecimiento de Ur en la vecindad de Nassariya, aproximadamente a 350 km al sudoeste de Bagdad. Ur es una gran fábrica de producción de aluminio en que equipos de inspección anteriores habían verificado existencias de componentes de aluminio de alta

/...

resistencia preformados adquiridos para el programa de centrifugado del Iraq y que se fundieron en la fundición de este complejo cuando se adoptó la decisión de destruir las pruebas de estas adquisiciones. El equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA realizó una inspección detallada de la fábrica y verificó las funciones y el equipo de los edificios principales. A continuación se enumeran las principales líneas de producción actuales en Nassariya:

- Fabricación de marcos de aluminio para ventanas y papel de aluminio mediante el reciclado de chatarra de aluminio;
- Fabricación de alambre de cobre y aluminio; y
- Fabricación de cables para alimentaciones eléctricas y telecomunicaciones.

Cada edificio era exactamente como se había explicado y el equipo y las máquinas herramientas eran de un tipo común para la labor que se estaba realizando. Es preciso efectuar nuevas inspecciones y labores de vigilancia en relación con las piezas fundidas y la chatarra de aluminio de alta resistencia existentes en este lugar.

14. En las declaraciones del Iraq con arreglo al anexo 3 figuran varios equipos en Tuwaitha - edificios 9, 82 y 90 - y en los almacenes de Ash Shakyli. El equipo de la 18ª misión de inspección del OIEA había comenzado a verificar y marbetear este equipo y también había iniciado un inventario actualizado sistemático de los materiales y el equipo depositados en el almacén de Ash Shakyli. Se encomendó al equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA que concluyera los trabajos en Tuwaitha y Ash Shakyli. Se identificaron y registraron todos los elementos declarados con arreglo al anexo 3 en Tuwaitha, con excepción de un generador de impulsos y un sincronizador que se habían declarado, pero que no se hallaron. La parte iraquí buscará estos dos elementos y los presentará al equipo de inspección siguiente. Se levantó un inventario completo de los 25 almacenes en Ash Shakyli. En Tuwaitha se tomaron nuevas muestras de troncos de árboles en diferentes lugares para concluir una prospección de tritio destinada a descubrir actividades prohibidas con arreglo a la resolución 687 (1991).

15. El equipo de la 17ª misión de inspección del OIEA había visitado el establecimiento de Al Nidaa (anteriormente Al Rabiya) el 27 de enero de 1993, precisamente diez días después de que la instalación había sido destruida por un ataque con misiles de crucero. A la sazón, los iraquíes estaban dedicados a una labor de reconstrucción en gran escala. Al momento de la 18ª misión de inspección del OIEA se informó de que las actividades de reconstrucción se habían concluido en gran parte. Hoy en día la instalación se ha convertido en una exposición - todos los edificios destruidos están elegantemente acabados en su interior y su exterior, el nuevo edificio de la administración está ocupado, toda la zona está plantada de jardines, se han levantado monumentos (incluidos restos recobrados de misiles de crucero) y un centro de exposiciones que documenta toda la labor de reconstrucción es lugar obligado de detención para todos los visitantes. El objetivo de la inspección era poner al día el inventario de equipos de la instalación.

/...

La mayoría de las máquinasherramientas y el equipo se volvieron a instalar en los edificios de los talleres. Las ubicaciones de las máquinasherramientas se han alterado con respecto al inventario anterior que se había levantado el año pasado. Se han reparado muchas de las máquinasherramientas. Durante la visita se levantó un inventario detallado de las máquinasherramientas y se tomó nota de las alteraciones de las funciones concretas de ciertos edificios.

Se había declarado un sistema de aspersion de plasma al vacío en Al Nidaa con arreglo a los requisitos del anexo 3. No había podido ubicarse en Al Nidaa en inspecciones anteriores, ya que se había retirado antes del ataque con misiles de crucero contra Al Nidaa del 17 de enero de 1993. Se acordó que este equipo se devolvería a Al Nidaa para mostrarlo al equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA. Esta visita ocurrió el último día de inspección. El sistema de aspersion de plasma (PLASMA TECHNIK AG) todavía estaba desmantelado en muchas secciones y se hicieron tomas fotográficas de todos los componentes y equipos auxiliares.

16. El equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA realizó breves inspecciones con el objeto de dar cima a actividades iniciadas durante inspecciones anteriores en el Establecimiento Estatal de Badr y en Auqba bin Nafi. En Badr el equipo de inspección efectuó un examen detallado del equipo y las máquinasherramientas de la fábrica de que produce brocas para maquinado de carburo de tungsteno y pudo confirmar que este equipo y las máquinasherramientas no guardaban relación con el anexo 3. Durante la visita a Badr, se verificaron los elementos precintados durante inspecciones anteriores. Todos ellos estaban intactos y las condiciones de almacenamiento se mantenían sin variaciones.

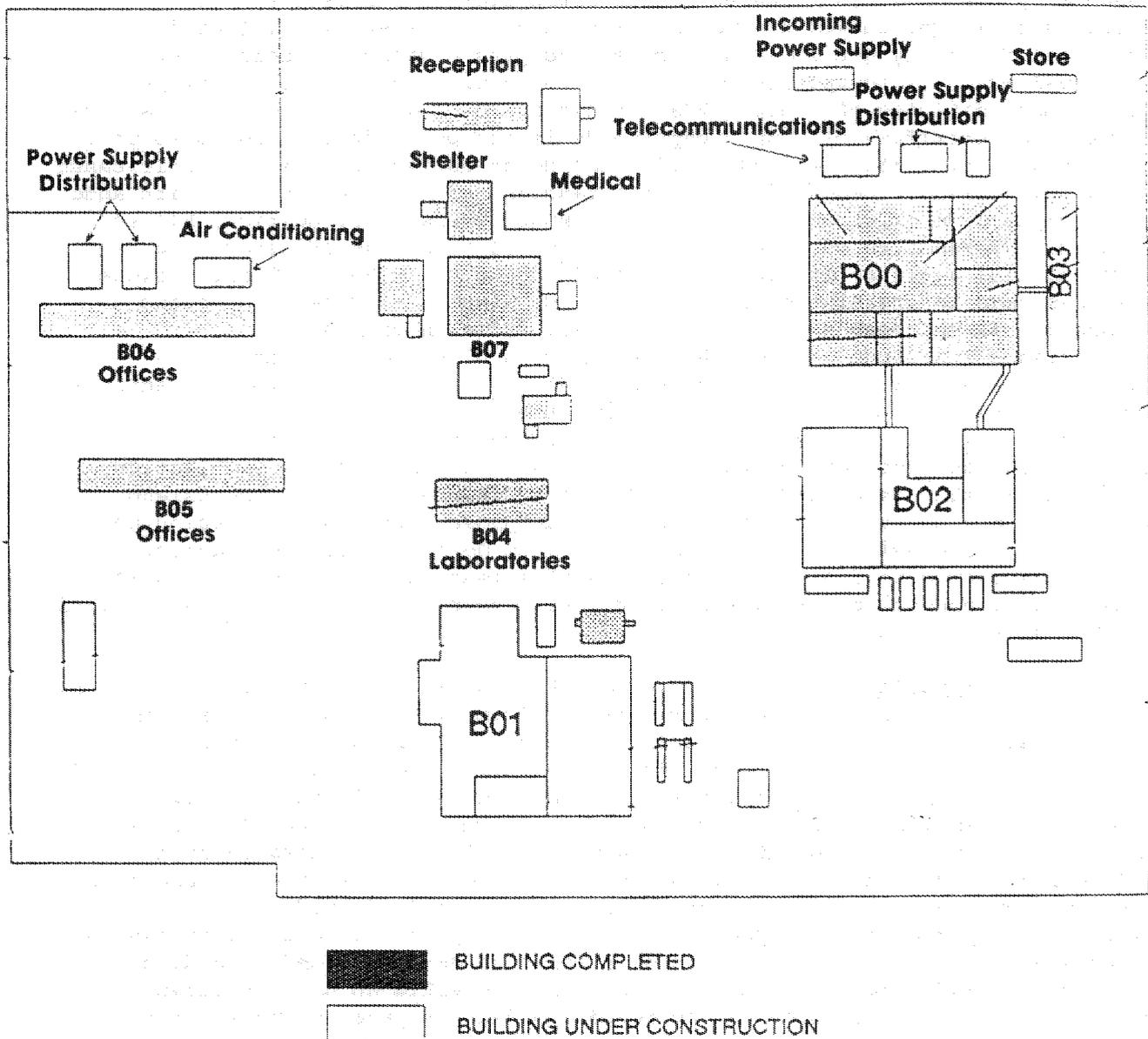
En Auqba bin Nafi (conocido ahora como el Establecimiento de Um Al Maarik), el objetivo de la visita era verificar la posibilidad de utilizar técnicas de vigilancia fotográfica para supervisar el empleo de cuatro máquinas de fresado y taladrado de gran diámetro situadas en el edificio 119. Se ha preparado un mapa en detalle del edificio con indicaciones de la ubicación de las distintas máquinas para la instalación futura de dispositivos de vigilancia.

Otras actividades

17. Sitio del proyecto de Al Furat (véase el gráfico 2). El Iraq estaba construyendo y ampliando este sitio como una instalación para fabricación y ensayo de centrífugas cuando los trabajos se vieron interrumpidos al momento de la guerra del Golfo. Según una declaración iraquí, el sitio originalmente había sido un centro de capacitación con pensionado, restaurante de autoservicio y pabellón de capacitación al que se estaban agregando tres nuevos edificios (B01, B02 y B03) cuando se decidió la conversión a una instalación de fabricación y ensayo de centrífugas. El edificio B03 - un almacén de materias primas - estaba terminado y los edificios B01 y B02 estaban en la etapa inicial de construcción cuando cesaron los trabajos. Todos los demás edificios se remontan al período en que el lugar se utilizaba como centro de capacitación, aunque se estaba modificando el edificio B00 (el principal pabellón de capacitación).

/...

FIGURE 2. THE AL FURAT PROJECT SITE



Note: Captions describe buildings planned utilization as declared by the Iraqi authorities to the IAEA-19 team. No details are yet available on the intended future use of Buildings B00, B01, B02, B03 and B07.

Cuando el equipo de la 19ª misión de inspección del OIEA llegó para realizar la inspección, encontró a una gran cuadrilla de trabajo ocupada en remodelar y reacondicionar los edificios anteriormente existentes. El interlocutor iraquí indicó que la instalación ahora pertenecía al Comité Industrial Militar y que lo estaba preparando para cierto uso, pero no supo decir cuál era. El equipo procedió a recorrer a pie todos los edificios del lugar. Los edificios B01, B02 y B03 (es decir, los edificios agregados para el programa de centrifugado), con excepción de la recuperación de materiales para la construcción, están intactos. Todos los demás edificios se están modificando y reacondicionando. Según todas las apariencias, el sitio se está convirtiendo en un complejo de oficinas. Incluso las grandes aulas en el edificio B00 se están subdividiendo en vestíbulos y cubículos del tamaño de oficinas. Lo mismo ocurre con los antiguos dormitorios indicados como B05 y B06. El sitio tiene capacidad para la instalación de suministro de electricidad de gran potencia. Se contaron 13 entrepaños de transformadores. Sólo en uno había un transformador instalado (1.000 kVA), pero hay en el sitio otros dos transformadores de 1.000 kVA y uno de 630 kVA sin instalarse. Probablemente la capacidad para abastecimiento de electricidad está relacionada con la utilización como fábrica de centrífugas, pero esos edificios se estaban reacondicionando junto con el resto. Los servicios públicos, la ventilación, etc., que se están instalando en los edificios B00, B05 y B06 son de tamaño moderado. Se pidió al interlocutor iraquí que presentara una explicación por escrito del uso previsto de la instalación antes de la partida del equipo. Se recibió una respuesta dos días después, en el momento en que el equipo salía de Bagdad. Este asunto, que requiere mayores aclaraciones (apéndice 1), se tratará durante la próxima inspección.

18. Fábrica de fosfato de Al Qaim. El objetivo de la inspección en Al Qaim era cerciorarse de que el UO_4 y el equipo conexo se mantuvieran tal como estaban y que no se estuvieran haciendo intentos por recuperar uranio de la mena fosfática. La fábrica de óxido de uranio (UO_4) quedó destruida durante la guerra del Golfo y se mantiene sin alteraciones desde la última inspección. El proceso de obtención de UO_4 es un bucle en el proceso de obtención de ácido fosfórico. El tratamiento químico de la mena fosfática portadora de uranio produce una solución diluida de ácido fosfórico que contiene uranio. Luego de la filtración y antes de la concentración, esta solución diluida se enviaba a una fábrica separada para recuperar el uranio. El producto refinado se devolvía entonces a la fábrica principal, donde la solución de ácido fosfórico diluida, que ya no contenía uranio, se concentraba y se convertía en un fertilizante fosfático. El tratamiento del ácido fosfórico diluido para recuperar uranio, inclusive la purificación adicional, la oxidación y la precipitación selectiva, según declaraciones de las autoridades iraquíes, cesó cuando se bombardeó la fábrica de UO_4 . La tubería que va de la fábrica de ácido fosfórico a la fábrica de UO_4 quedó destruida. Los inspectores tomaron una muestra del ácido fosfórico diluido después del ciclo de filtración y una segunda muestra del producto de ácido fosfórico concentrado tal como se enviaba a la fábrica de fertilizantes. Se utilizó un detector de radiaciones sumamente sensible para examinar el contenido de varias cisternas de almacenamiento y secciones de tuberías. En todos los casos, la descripción del empleo de este equipo por la parte iraquí concordaba con las lecturas del detector. Las muestras se analizarán en los laboratorios del Organismo para confirmar que no se ha separado uranio y que actualmente está presente como impureza en el producto de la fábrica.

/...

19. Ash Sukhayr. Este es el sitio de una mina de mineral carbonatado que la parte iraquí se proponía explotar como fuente autóctona de uranio. Según se informó, la mena contenía aproximadamente 150 ppm de uranio y el Instituto Geológico de Bagdad estaba elaborando un proceso para recuperar uranio. Según un portavoz en la mina, los trabajos cesaron en este sitio a mediados de 1990. Este sitio ahora está totalmente abandonado y el reducido equipo se halla encostrado de una gruesa capa de herrumbre. El pozo de la mina, de alrededor de 75 m de profundidad, con un socavón horizontal que se extiende por aproximadamente unos 100 metros, está inundado. Se han apilado varios montones grandes de mineral extraído de la mina en las proximidades. El Organismo recomendará que el mineral extraído se vuelva a verter para rellenar y tapar el pozo de la mina.

APENDICE

REPUBLICA DEL IRAQ
Comisión Iraquí de Energía Atómica
Bagdad

No.: N 16

6 de mayo de 1993

Asunto: Sitio de Furat

Muy señor mío:

El sitio de Furat se traspasó al Comité Industrial Militar, como se indica en los cuadros en que se muestran los lugares que habían pertenecido al programa nuclear y le habían prestado apoyo. Estos cuadros se transmitieron al OIEA el 21 de abril de 1993.

Actualmente el Comité está modernizando el lugar y poniéndolo de nuevo en servicio para instalar una de sus unidades de organización. Hay una propuesta preliminar de que este sitio lo ocupe el Comité de Investigación y Desarrollo.

Saluda atentamente a usted,

(Firmado) Abdul Halim Ibrahim AL-HAJJAJ
Jefe del Equipo de Inspección Iraquí

Jefe del 19° Equipo de Inspección Nuclear
OIEA, Viena
